

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 26 de ENERO de 2023

nº 76

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

JOYERÍA 100

COMPRAMOS **ORO** hasta 40,00 €/gramo fino/joyería nueva al mejor precio

PLATA, DIAMANTES

ANTIGÜEDADES Y TODO TIPO DE COLECCIONISMO (monedas, billetes, sellos, postales, fotos, relojes, etc.)

PRESTAMOS DINERO al momento con la sola garantía de sus joyas

VENTA DE ORO DE OCASIÓN al peso, a plazos y sin intereses

Estamos en Los Llanos de Aridane
C/ Convento 19, a 20 m. de la oficina del paro
922 46 45 81 - 630 951 736

plaza Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

Tiempos de Antaño

LA VIRGEN DE LA CONQUISTA

A vueltas con el magma Ramón Araújo

NUESTRA TIERRA

Las Tortugas de Nuestras Costas

ISLAS IMMOBILIEN

MACHEN SIE DAS, VON DEM ANDERE NUR TRÄUMEN.

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasinmobilien.com

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna - Tazacorte nº 42
922 40 30 90 - 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa - sowie nach Vereinbarung

C1 BROKER

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler auf La Palma

922 94 16 10
info@c1broker.es
www.C1Broker.es
Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

DKV SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH**
MAPFRE **Liberty Seguros** **helvetia**
asisa **AXA** **REALE SEGUROS**
Mutua Tinerfeña

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL.
Correduría de Seguros, Clave DGSP J-3790

A vueltas con el magma

■ SIGUEN PUBLICÁNDOSE volcánicos estudios sobre el Tajogai-te. En uno de ellos me dicen que el volcán pudo haber salido por tres sitios diferentes, el que vimos todos con nuestros ojitos, por el mar y en Jedey. Pero a mí se me ocurren unos cuantos más, después de todo hay precedentes, señoría. Básicamente el volcán rompe donde le da la gana que para eso es un volcán y no los fuegos artificiales de fin de año. Sinceramente aprecio el esfuerzo científico de los vulcanólogos por explicar las tripas de la tierra pero creo que deberían en estos momentos diferir estos estudios para cuando hayamos superado mínimamente el desaguisado y aquellos pronósticos pelín erróneos que hacían antes del parto de la tierra. Y es que todos estos estudios no ayudan mucho a recuperar la calma y el turismo, que tenemos muchas heridas que cicatrizar y entre volcán y volcán hay que reparar el alma y mirar hacia adelante. Ya los Abba hicieron hace muchos años aquella canción profética, «Magma mía». Bueno, algún vulcanólogo más bien amateur se dirigió a mí despedido en plan Shakira y yo le contesté que tengo tanto respeto a sus opiniones vulcanológicas como él a mi libertad de expresión. En fin.

Ramón Araña

CONTACTAR

Teléfono 922 40 15 15
Lunes a viernes, 10-14 h
info@correodelvalle.com

OFICINA VIRTUAL

www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

Dep.legal TF 675-2019

CORREO DEL VALLE

ANIMO LA PALMA

CADA 2 SEMANAS

LLEVATE UNO

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93

Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

JUZGADOS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 922 17 10 93
Breña Baja 922 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 92 21 74
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 59 24 00
Los Sauces 922 92 34 56

Mazo 922 17 10 21
Puntagorda 922 17 13 80
Puntallana 922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 59 23 67
Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

COMPANÍAS AÉREAS

Binter Canarias 902 39 13 92
Canaryfly 902 80 80 65
Iberia 901 11 15 00
Vueling 902 80 80 05

COMPANÍAS MARÍTIMAS

Fred. Olsen 902 10 01 07
Trasmediterranea 902 45 46 45
Arimas 902 45 65 00, 922 41 14 45

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
Alemania (TF) 922 24 88 20
Austria (Madrid) 91 556 53 15
Bélgica (TF) 922 24 11 93
Bolivia (GC) 910 42 93 24
Colombia (GC) 928 33 09 49
Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid) 91 700 78 00
Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
Italia (TF) 922 29 97 68
Países Bajos (TF) 922 27 17 21
Suiza (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

OFICINAS DE TURISMO

El Paso 922 48 57 33
Los Cancajos 922 18 13 54
Los Llanos 922 40 25 83
S/C Palma 922 69 41 51
Tazacorte 922 48 01 51
Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8
Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92

Toda la información sin garantía.

Urgencias (Notruf)

112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

EL CARTÓN DE CARLINES

ASIER ANTONA CANDIDATO A LA ALCALDÍA DE LA "SIUDÁ"

YA EMPEZAMOS CON LOS VACILONES

¡COÑO MARIANO! AGARRA UNA LETRA POR LO MENOS

RIASE

« LAS LETRAS Y LOS DIBUJOS ERAN HERMANOS DE PADRE Y MADRE: EL PADRE EL LÁPIZ AFILADO Y LA MADRE LA IMAGINACIÓN »

CARMEN MARTÍN GAITE @zaguanccarlins

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

Tgas

GARAFÍA

SPAR

TIJARAFE

Shell

TAZACORTE

bp

LOS LLANOS

Shell

LOS LLANOS

DISA

LOS LLANOS

DISA

EL PASO

SPAR

FUENCALIENTE

MAXCOOP

EL LLANITO

SPAR

SAN PEDRO

SPAR

EL PORVENIR

MAXCOOP

PUNTAGORDA

SPAR

EL PINAR

SPAR

SAN MIGUEL

SPAR

MEDEROS

SPAR

TAGOMAGO

SPAR

DOS PINOS

SPAR

EL PASO

Peñón

FUENCALIENTE

SPAR

MAZO

DISA

SAN PEDRO

Shell

LA GRAMA

NUESTRA TIERRA

LA SANADORA SABIDURÍA POPULAR
por CARLOS PAIS LORENZO

Las tortugas de Nuestras Costas

«El agua y la tierra, los dos fluidos esenciales de los que depende la vida, se han convertido en latas globales de basura.»
– Jacques Cousteau –

ESTAMOS RODEADOS DE UN GRAN OCÉANO que baña nuestras costas, el salitre sube por nuestros riscos, y a veces con tanta fuerza y energía que llega parte del mismo, con ayuda de los vientos que lo acompañan, a nuestras medianías. Tenemos un mar que es hermoso tanto en calma como cuando enfurece y nos hace sentir su gran poder, haciendo temblar nuestros refugios pesqueros e incluso entrando tierra adentro, haciendo desastres para los habitantes de los mismos; pero también nos da días plácidos que muchos isleños aprovechan para ir a pescar, a disfrutar de un día de playa, bien a nadar, bucear, o sencillamente coger sol y admirar la tranquilidad que nos otorga Nuestra Costa Isleña. Y dentro de ese vasto océano, sus habitantes, en este caso y para esta edición, la Tortuga Boba (llamada así por la facilidad con la que los pescadores la capturaban flotando en la superficie) que después de viajar a través de corrientes marinas y hacer una de las rutas de migración más largas de todos los animales marinos de la Tierra, llegan a nuestras playas, calas y costas para reproducirse, alimentarse y disfrutar de la calidez de las aguas. Nos hace compañía todo el año y llega a ser abundante en los meses de primavera-verano. Esta población es joven y se ha comprobado que algunos ejemplares nacen en la costa atlántica a donde regresan para el apareamiento. Su dieta es prácticamente carnívora. Con su poderosa mandíbula rompe los caparazones de moluscos, crustáceos y otros invertebrados del mar, incluyendo en su dieta peces, medusas, calamares, esponjas, camarones, erizos de mar y huevos de peces. Es triste y no agradable, el hecho de que un 70% de las mismas mueran por causas totalmente humanas, siendo las principales el que coman plásticos que encuentran en el mar, lesiones sufridas por las redes que quedan a la deriva en el océano y demás desastres ecológicos cometidos por nosotros, los humanos. Así, que si te encuentras una, socórrela, no sigas de largo y llama al 112 para que te ayuden con el rescate y recuperación de ese Ser tan bonito y beneficioso para el Océano, y que pueda regresar a su hogar y seguir su Gran Camino. Te lo agradecerá, seguro.

ISLAS IMMOBILIEN

TINIZARA 280.000 €
Liebevoll restauriertes kanarisches Haus mit Meerblick
Casa canaria restaurada con vistas al mar

PUNTAGORDA 180.000 €
Kanarisches Haus mit Ausbaureserve
Casa canaria con pajero

LOS LLANOS 395.000 €
Modern renoviertes Stadthaus im Zentrum
Casa de pueblo reformada en el centro

Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1

Telefon: +34 922 40 14 74
Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR

VON
PRIVAT

VENTAS

Máquina de coser overlock
Silver Crest, nueva, 300 €. Tlf. 722 89 40 03

Se vende reloj de pared suizo
muy antiguo. 617 10 18 56

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Se vende: convertidor Xunzel
12 V / 2000 W, casi nuevo, y regulador de voltaje Steca, 40 A, apto para 12 y 24 V. 722 89 40 03

Se vende tierra para jardines
Tel. 687 79 18 45

MOTOR

Volkswagen Escarabajo 1965
en perfecto estado, precio a consultar en el tlf. 676 24 17 07

Ford A Sedan, año 1928
impecable. Para consultar precio, llama al tlf. 676 24 17 07

REGALOS

Cocina de niños de Ikea
con vajillas. Telegram/Signal: 639 085 482

Se regalan placas solares
viejos y baterías de gel 12 V y 500 A/h. 722 89 40 03

TRABAJO

Enfermero geriátrico titulado
se hace cargo de cualquier trabajo de atención y apoyo a domicilio. También de trabajos en su casa y jardín. Hablo con fluidez alemán, neerlandés, inglés y español con muy buenos conocimientos. Tel. 621 05 94 37

Se hacen todo tipo de trabajos
de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jardines, ... Tel. 687 791845

400 €/mes

Busco a una señora amable y flexible, cada día de 9.00 a 11.00 h, cada semana, para duchar, limpiar, ayudar en cocina, comprar, lavar ropa, comunicar por telf. con médico, banco, etc. 699 255 432 (sólo teléfono 17-19 h) Los Llanos

¡Reparamos lo irreparable!
Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

Se hacen trabajos de construcción
y reformas. 628 02 11 11

Señora seria y responsable
busca trabajo como interna. Personas mayores. 613 78 78 69

**CON 1 ANUNCIO LLEGAS
A 8.000 LECTORES
CADA 2 SEMANAS**

VARIOS

Clases particulares de piano
Profesora con Título Superior y Máster. clasespiano1@outlook.es

Hombre, 55, divorciado y serio
busca amistad, aprender idioma o lo que surga. 650 18 90 65

www.lapalma-massage.com
Masajes corporales, Reflexología facial Dien Chan, Masaje Indian Head, Técnica Metamórfica. Visitas a domicilio. 686 44 97 57

Paseos en caballo guiados
para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

9 de feb: La Luna Música Live
"A Case of you". Canciones de esperanza en inglés y alemán con Sabine Essich (voz, guitalele). 20.00 h. Tlf. 922 40 19 13

La idea para un regalo:
Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

OFERTAS

Se venden 2 parcelas
en Los Barros, una con vivienda, una con local. Tlf. 616 436 501

En venta: parcela en Los Barros
2.200 m², embalse agua 500 m³, 1.500 m² de aguacates. Se puede techar el embalse y construir 1 casa para afectados. 130.000 €. Tlf. 611 25 76 21

Se venden derechos de agua
para el Valle de Aridane (Tabercorede, Laja Azul, La Plata). Tlf. 922 486660 (9-14 h)

DEMANDAS

Pareja alemana jubilada busca
casa/casita con jardín, tranquila y aislada, para alquilar a largo plazo o compra. Estamos en la isla hasta fin de febrero 2023. WAP: +49 176 51597409

¡Buscamos nuestro hogar!
Entre Tijarafe y Todoque: Casa, jardín, vista al mar, altitud máx. 500 m, +/-400.000 €. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

GESUCHE

Haus/Häuschen mit Garten
ruhig, freistehend, zur Langzeitmiete oder Kauf von deutschem Rentnerpaar gesucht. Wir sind bis Ende Februar 23 hier. WhatsApp +49 176 51597409

Wir suchen unser 2. Zuhause!
Zw. Tijarafe y Todoque: Haus, Garten, Meerblick, max. Höhe 500 m, +/-400.000 €. +49 177 666 45 18 oder markus@hungerkamp.de

Wir (2 Pers.) su. ein Apartment
in Los Cancajos oder Santa Cruz für 4 Monate (Nov. 23 - Feb. 24) zur Miete. Tel. 0049 1515 317 5002 od. WhatsApp

ANGEBOTE

Wasseraktien zu verkaufen
(Tabercorede, Laja Azul, La Plata). Tel. 922 486660 (9-14 h)

Vermiete edles Loft
leicht unterhalb v. El Paso; Erstbezug; komplett neu eingerichtet. Tel. 0049 157 3250 6923

Verk. Finka (3100m²) in Tijarafe
Haus zweistöckig; Pajeros; Obstbäume; Möglichkeit bis zu 190m² Gebäude separat zu bauen. Tel. 643 133 751

Dt. Rentner bietet kostenloses
Wohnen gg. Mithilfe im Haushalt (1 Person), zw. Jeday u. Fuencaliente. Tel. 617 144 115 (nur SMS)

ARBEIT

Ihr Zuhause, ordentlich u. frisch
Das garantiert Ihnen eine versicherte Selbständige. 690 75 08 80

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

PC-Service, Beratung, Schulung
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Gartenservice, Hausverwaltung
Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Malerarbeiten aller Art
Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Malerarbeiten innen/außen
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverbr. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof
Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Flachdachabdichtung vom Profi
mit über 30 J. Erfahrung mit bis zu 15 Jahren Garantie. Tel. 613 149255

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Fliessenleger
611 31 98 01

Säuberung von Gärten
Fincas, Beeten, Grundstücken etc. Im Aridanetal. 620 161 374 (Diego)

Altenpfleger exam. übernimmt
jegliche Arbeiten in der Pflege und Betreuung daheim. Auch Arbeiten an Haus und Garten können übernommen werden. Ich spreche fließend deutsch, holländisch, englisch und spanisch mit sehr guten Vorkenntnissen. Tel. 621 05 94 37

Steinarbeiten aller Arten
Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45

DIES & DAS VERKAUFE

Geführte Ausritte für Reiter
mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

9.2. La Luna Live Music!
"A Case of you" - Hoffnungsvolle Lieder in englisch u. deutsch mit Sabine Essich (Gesang, Guitalele). 20.00 h. Tel. 922 40 19 13

Fitness für Frauen & Männer
auch Einzeltrainings in Los Llanos und Puntagorda. Tel. 822 621 006 katja@frauensport-lapalma.de

Spanisch lernen nach Maß
Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

Privater Klavierunterricht
Lehrerin mit Hochschul- u. Masterabschluss. clasespiano1@outlook.es

Die Geschenkkidee!
Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Haussitting auf La Palma
Deutsches Rentnerhepaar mit langjähriger La Palma-Erfahrung bietet Haussitting an. Gerne stellen wir uns Ihnen persönlich vor. Tel. 0049 5027 9498781, 0049 174 8201300, viele.beatrix@web.de

Deutsche Frauenärztin
Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 24.2.

Jetzt im Garten: Spanisch
Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

Wer schenkt Vulkanflüchtling
deutschsprachige Bücher? +34 625 88 32 10 / haukepohle@gmail.com

Hündisch lernen
Sanfte Erziehung, in der Sprache der Hunde f. Welpen u. erw. Hunde. WhatsApp 0049 172 2990566

Online Canario-Spanisch lernen
Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

ZU VERSCHENKEN

Kinder-Küche von Ikea
mit Geschirr. Telegram/Signal: 639 085 482

Alte Sonnenkollektoren
+ alte Gel-Batterien 12 V und 500 A/h. 722 89 40 03

DEIN OUTFIT ZUR MANDELBLÜTE!

Traumhafte Design-Röcke und Wohlfühl-Hanfshirts bei Nueva Vida - Green Fashion in der Calle Real 15 A in Los Llanos

Verkaufe sehr schönes Sofa
Sitzlandschaft, beiger Stoffbezug, gepflegt, 286 cm breit, Preis VHS, schicke gerne Foto +34 625 88 32 10 / haukepohle@gmail.com

Zu verkaufen: Converter Xunzel
12 V, 2000 W, fast neu, + Spannungsregler Steca, 40 A, für 12 und 24 V. Tel. 722 89 40 03

Rollstuhl, klappbar, unbenutzt
leicht transportierbar, + Rollator, unbenutzt. Tel. 671 37 41 80

Sehr alte schweizer Wanduhr
zu verkaufen. 617 10 18 56

ir verkaufen EM-Produkte
629953939, 690346349 WhatsApp

PV-Anlage / Balkonkraftwerk
Ab 1.145 € inklusive kostenloser Beratung. Tel. +49 162 6059556

Bei Nueva Vida - Green Fashion
in der Calle Real 15 A in Los Llanos findest du Strickmode in den schönsten Frühjahrsfarben! Nachhaltig begeistert!

TV-Sideboard, 258 cm breit
mit seidlichen Schränkchen, Preis VHS, schicke gerne Foto. +34 625 88 32 10 / haukepohle@gmail.com

Overlock-Nähmaschine, neu
Silver Crest, 300 €. 722 89 40 03

Sommerliche Gute-Laune-Mode
für Urlaubsfeeling zum Anziehen bei Nueva Vida - Green Fashion in der Calle Real 15 A in Los Llanos. Happiness inside!

Zertifizierte Bio-Hühner
Cochin, sehr große Rasse, brauchen genügend Auslauf. Tijarafe Tel. 661 877 045

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Brennholz für Kamin und Ofen
in kleinen Stücken, 70 €/m³ inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Gartenerde zu verkaufen
Tel. 687 79 18 45

EVENTOS

27 de Enero (viernes)

Cuentos en familia

Una divertida tarde de cuentos con un estilo natural y cercano, haciendo uso de libros y objetos, Isabel Bolívar enlaza diferentes historias narradas a viva voz como un medio apasionante de comunicar y transmitir emociones en familia. Entrada libre. El Paso · Casa de la Cultura · 17:00 h

Libro: «Hildebrando Rodríguez»

Con rigurosidad y una búsqueda de la belleza poética en sus palabras, la historiadora Yimari Deroy recopila en este libro testimonios en torno a la figura de Hildebrando Rodríguez, profesor culto y talentoso, músico y poeta, nacido en Barinas, que ha entregado todo su ser a su pequeña patria, Mérida, en Venezuela. Más Información: 922485130 ext. 205 / 210. El Paso · Casa de la Cultura · 19:00 h

Concierto: Mamajuana

El trío de voces femeninas MammaJuana's (Mariló, Flavia y Yai-) versionan, en un formato acústico con piano y percusión, música de varios estilos y épocas, para evocar sentimientos en el público y crear un ambiente agradable y único. Las acompaña al piano Joaquín Serra. Reservas en tuticketlapalma.com Los Llanos · Espacio Cultural Real 21 · 20:30 h

28 de Enero (sábado)

Contigo Almediodía: «Rupatrupa»
Concierto en directo de Rupatrupa. Un proyecto musical del madrileño Roberto Ruido (Roberto Glez. Berenger), en el que la formación de músicos usa ritmos como el reggae y la rumba con un sello personal de carácter callejero que está presente en cada canción y cada paso que el grupo da. Los Llanos · Plaza de España · 13:00 h

La Magia de Jorge Blass
Espectáculo de magia interactiva para toda la familia en la que el mago Jorge presentará nuevas y espectaculares ilusiones y efectos recurriendo a la tecnología del siglo XXI. Sus mundialmente conocidos espectáculos han sido premiados con la Varita Mágica de Oro en Monte Carlo y el Premio Siegfried and Roy en Las Vegas. Entradas 15€ en entrees.es. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 18:00 h

Secadero en Tablas: «Fisura»
(de 'Alter Consciens' de Begoña Grande e Ianire Madariaga) Representación teatral en la que dos mujeres atrapadas en un no-lugar desean escapar a la normalidad para convertirse en muchedumbre y así descansar del instinto y del dolor de la conciencia. Con textos de Patricia Figuro. Reservas en tuticketlapalma.com Los Llanos de Aridane · Espacio Cultural El Secadero · 20:00 h

29 de Enero (domingo)

Poesía Escénica: «Nombrarse Volcán»
Carla Nyman, poeta y creadora escénica, natural de Palma de Mallorca. En sus obras, galardnadas con diversos premios, Carla pone el foco en el deseo femenino para contribuir a derribar el tabú de la sexualidad de las mujeres. Los Llanos de Aridane · Biblioteca Pública Municipal · 12:00 h

Enero de Música y Vino: Concierto de Emilio Cedrés
Como parte de la propuesta de la Vinoteca Vega Norte de "Enero de Música y Vino" para disfrutar de los mejores caldos de sus bodegas con el acompañamiento de músicos locales en directo. Reservas en 822 255 523 o en lavinoteca@veganorte.es Tijarafe · Bodegas Vega Norte (Calle Bellido, 3) · 13:00 h

31 de Enero (martes)

Espectáculo Musical: "Consonancias"
Este espectáculo reunirá a "Canary Guitar Quartet" y a "Otras Pequeñas Guitarras del Mundo", con motivo del Festival Internacional de Música de Canarias, para ahondar en músicas de diferentes épocas y estilos como el jazz, el folk y world music. Cerrarán el espectáculo estrenando una obra conjunta escrita expresamente para la ocasión. Entradas en www.festivaldecanarias.com o en www.ecoentradas.com San Andrés y Sauces · Casa de la Cultura · 20:00 h

3 de Febrero (viernes)

Teatro: «Puños de harina»
Obra que reflexiona sobre el racismo, la homofobia, la violencia y la masculinidad a través de un combate de boxeo teatral que cuenta la historia de personajes que vivieron ocultando sus inclinaciones durante el holocausto. Premiada con el Premio de Teatro 2019, el Premio Nazario de Teatro 2020, Autor Expres por Fundación SGAE, y finalista a los Premios Max 2021. Entradas en taquilla: 6€ S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

6 de Febrero (lunes)

Paralelo «El Afecto Ilustrado»
De la mano del violinista Adrián Linares, la música barroca se incorpora al Festival Internacional de Música de Canarias, fruto de un cuidado proceso de investigación musical e histórica. Participa la soprano Jone Martínez. Entradas 10€ en entrees.es S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:00 h

16 de Febrero (jueves)

«Flamenco entre Amigos» + Danza Contemporánea
Concierto de Flamenco entre amigos a cargo de Iozune Lizarte (cante), Pedro Sanz (guitarra y cante), Eremiot Rguez. (guitarra y voz) y con la colaboración especial de Thierry Taboni (danza contemporánea). Presentarán un repertorio de temas propios con matices de flamenco tradicional, flamenco melódico y armonías modernas. Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

17 de Febrero (viernes)

«Flamenco entre Amigos» + Danza Contemporánea
Concierto de Flamenco entre amigos a cargo de Iozune Lizarte (cante), Pedro Sanz (guitarra y cante), Eremiot Rguez. (guitarra y voz) y con la colaboración especial de Thierry Taboni (danza contemporánea). Presentarán un repertorio de temas propios con matices de flamenco tradicional, flamenco melódico y armonías modernas. Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

18 de Febrero (sábado)

«Flamenco entre Amigos» + Danza Contemporánea
Concierto de Flamenco entre amigos a cargo de Iozune Lizarte (cante), Pedro Sanz (guitarra y cante), Eremiot Rguez. (guitarra y voz) y con la colaboración especial de Thierry Taboni (danza contemporánea). Presentarán un repertorio de temas propios con matices de flamenco tradicional, flamenco melódico y armonías modernas. Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

19 de Febrero (domingo)

«Flamenco entre Amigos» + Danza Contemporánea
Concierto de Flamenco entre amigos a cargo de Iozune Lizarte (cante), Pedro Sanz (guitarra y cante), Eremiot Rguez. (guitarra y voz) y con la colaboración especial de Thierry Taboni (danza contemporánea). Presentarán un repertorio de temas propios con matices de flamenco tradicional, flamenco melódico y armonías modernas. Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

Exposición | Ausstellung
11.-12.2.2023, 11-14 & 16-20 h

Vernissage 10.2.2023, 18:00 h



"Aparece un nuevo día"
"Morgen ist ein neuer Tag"

Sylvia Catharina Hess



GALERÍA
Avenida
[17]

El lugar de las Bellas Artes | Ort der schönen Künste

C/Ángel, 8 · Villa de Tazacorte
Tel. +34 · 654 835 790

Liquidación de hogar

Hay muchas cosas interesantes: libros, menaje, muebles, cuadros, lámparas, porcelana ...



Haushaltsauflösung

Viel Interessantes:
Bücher, Hausrat,
Möbel, Bilder,
Lampen, Porzellan, ...
☎ +34 686 577 226

♥ Calle Vistavalle, 27. Tajuya. El Paso

PELUQUERO

**BLOND
FOR
YOU**

Carlos A. Glez.
(+34) 653 087 936
Pedir cita

Tazacorte
C/ Caballos Fufos 3

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO Y NO SABES CÓMO?

Solo es una llamada, te atendemos amablemente.
También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web donde encuentras un formulario facil de cumplimentar.

PRECIO POR CADA LÍNEA
1,50 €
OFERTA INMOBILIARIA 3,00 €/LÍNEA

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

Physiotherapie
Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie, ...
☎ 637 91 50 65



Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!



HAUSMEISTER SERVICE

Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra
Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
Hausmeisterservicelapalma@gmail.com



CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen
schreinerei
spenglerei
heizungen
pools

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es



JARDINERÍA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Aseesoramiento personal para su jardín
Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijareros / Los Lomos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66



Solar & Sattechnik
LA PALMA

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

DAVID LUGO
608 72 36 14

estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

Individuelle
Gartenbewässerung



Dipl.-Ing. Jochen Heuveloop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
REPARATUREN · WARTUNG

Landschaftsgärtnermeister
OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

gesund · entfeuchtend · effizient

Infobroschüren bei Hermann Immobilien
in El Paso, Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER roemer-sl.com 636 877 039
636 877 052

architektur
und bauleitung



donia parmasche
arquitecta · col. 5062

móvil +34 650 590392
office@parmasche-architekten.com
www.parmasche-architekten.com

elWASSERSpiegl

**IHR POOL-
PFLEGESERVICE
IM ARIDANETAL**

+ AUCH IN LA PUNTA
UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
@ elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre
ERFAHRUNG

**STOP
HUMEDAD**
S.L.U.

**Abdichtungen per
Druck-Injektion
von PUR-Harzen**

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

669 68 27 87

ilP inmobiliaria La Palma

El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung

Entrevista en
Interview mit
Forbes
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

BB99 Pu57 TI222

6 ↔ 7



OCUPACIÓN ILEGAL DE BIENES INMUEBLES: EL PROBLEMA DE LOS OKUPAS

► Para desalojar al ocupante ilegal, básicamente sólo hay dos maneras. Por un lado, está la vía del desahucio civil por el tribunal competente. En segundo lugar, existe la posibilidad de obtener el desalojo mediante una denuncia penal con un procedimiento posterior, siempre que el okupa haya cometido un acto delictivo. Se emprendería una acción civil si una persona que originalmente tenía derecho a ocupar una propiedad ha perdido dicho derecho por impago del alquiler o similar. Para proceder penalmente, debe existir un acto intencionado por parte del ocupante para acceder a la propiedad, aunque no exista título autorizado para ello.

Este acto constituiría entonces un delito de usurpación o allanamiento de morada, y es por tanto delictivo. Cualquier acción destinada a hacer que el ocupante ilegal se marche, como cortar los suministros de electricidad o agua, podría considerarse coacción y, por tanto, no es aconsejable si usted mismo no quiere ser denunciado. Ahora se ha agilizado el procedimiento civil, de modo que los procedimientos judiciales de desahucio son de los más rápidos que se tramitan en los tribunales españoles. No obstante, estos procedimientos duran una media de medio año hasta la fecha de desahucio.



UNRECHTMÄSSIGE BESETZUNG VON IMMOBILIEN: DAS PROBLEM DER OKUPAS

► Um den unrechtmäßigen Hausbesetzer räumen zu lassen, gibt es grundsätzlich nur zwei Wege. Zum einen gibt es den Weg der zivilen Räumung durch das zuständige Gericht. Zum anderen gibt es die Möglichkeit, die Räumung über den Weg einer Strafanzeige mit anschließendem Verfahren zu erzielen, sofern eine kriminelle Handlung durch den Besetzer vorliegt. Zivilrechtlich würde man vorgehen, wenn eine Person, die ursprünglich berechtigt war, eine Immobilie zu besetzen, besagtes Recht wegen Nichtzahlung der Miete oder Ähnliches verloren hat. Um strafrechtlich vorzugehen, muss eine vorsätzliche Handlung des Besetzers vorliegen, um sich Zugang zur Immobilie zu verschaffen, obwohl kein berechtigender Titel dafür existiert. Diese Handlung würde dann dem Straftatbestand der Anmaßung (usurpación) oder des Hausfriedensbruchs (allanamiento de morada) erfüllen, und ist demnach strafrechtlich relevant. Jede Handlung, die dazu führen soll, den unrechtmäßigen Besetzer zum Gehen zu bringen, wie zum Beispiel Strom- oder Wasserversorgung zu unterbrechen, könnte als Nötigung gewertet werden und ist darum nicht empfehlenswert, wenn man nicht selbst angezeigt werden möchte. Der Ablauf des Zivilverfahrens wurde mittlerweile beschleunigt, so dass die gerichtlichen Räumungsverfahren mit zu den schnellsten Verfahren gehören, die vor den spanischen Gerichten verhandelt werden. Dennoch dauert ein solches Verfahren im Schnitt etwa ein halbes Jahr bis zum Räumungstermin.

Carmen Stegmann Benda
Abogada (colegiada n° 679)
Los Llanos de Aridane
http://carmenstegmann.com

Klick



A-Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglückt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

AUTOVERMIETUNG

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Miliflores. Traumferienhaus von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
KL, exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

WELLNESS

HAARZEITLAPALMA.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haar-gestaltung, Pflanzenfarben etc.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende Ayurveda-Massagen, jetzt in La Punta.

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47.

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

VISIONSWERKSTATT.com
Glut unter der Asche - Seminare und Auszeit-Begleitung +43-699-10385444

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

**IHR FACHMANN
FÜR ALLE BAU VORHABEN**

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Putzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dachendeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO s.l.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

TAZACORTE / SAN BORONDÓN

**NUEVA PROMOCIÓN DE 4 EXCLUSIVAS
VIVIENDAS PREMIUM CON VISTAS AL MAR**

Accesos privados. 2 amplios dormitorios. Salón. Cocina. Ascensor. Zona tranquila y bien comunicada.

**NEUBAU VON 4 EXKLUSIVEN PREMIUM-
WOHNUNGEN MIT MEERBLICK**

Privater Zugang. 2 große Schlafzimmer. Wohnzimmer. Küche. Aufzug. Ruhige und gut vernetzte Gegend.




Construye: SADELL S. L. · INFORMACIÓN Y VENTAS: 659 47 41 52 · lasquintasinmobiliaria@gmail.com

aufgepickt

Karneval

Zwanzigpunktdreiundzwanzig

IN DER WARTESCHLEIFE zwischen Silvester und Karneval raten wir gespannt, welches Faschingsmotto uns in diesem Jahr ereilt. „Im Western nichts Neues“ scheitert an political correctness, denn mit fremden Federn soll man sich nicht schmücken, Indianer darf man nicht sagen, Cowboy lässt sich so schwer gendern wie „bewaffnete Polvokanonon-Schützen“ aussprechen. „Tanz auf dem Vulkan“ wäre pietätlos und „Bob der Baumeister“ scheitert sowohl an Gender als auch Klischee. Seitdem über Disney ein hashtag-metoo-Schatten schwebt, fallen auch sämtliche Komikfiguren aus dem Rahmen, von Märchen ganz zu schweigen. Die Autoren haben seinerzeit, potentielle politische, rassistische, genderbedingte Standards der Zukunft völlig außer Acht lassend, Phantasien zu Papier gebracht, die der reinste Horror für die Psyche unbefleckter Kinderseelen sein könnten. Man stelle sich nur vor, wie furchtbar es wäre, wenn sich ein als Großmutter verkleideter Wolf über einen Kinderwagen beugt und dem armen Fratz ins Ohr heult statt umgekehrt. Welchen Geschlechts beziehungsweise sexuellen Ausrichtung die „Sieben Kleinwüchsigen“ tatsächlich waren, lässt sich nicht mit Sicherheit sagen, schon gar nicht darstellen, und die Behauptung, Dornröschen sei ein Mädchen, weil es ein bezauberndes Kleid trägt, grenzt heutzutage an Verleumdung. Die Narrenfreiheit der fünften Jahreszeit steckt in einer tiefen Krise und verdammt engen Zwangsjacke, was das Motto „Irenanstalt“ geradezu impliziert. Aber auch damit setzt man sich in die Nesseln, denn Irre gibt es natürlich nicht, allerhöchstens psychisch Kranke. Das Sicherste wäre, an Karneval Silvester nachzuholen, denn die diesjährigen Silvesterfeiern standen traurigerweise den vergangenen Karnevalsfeiern in puncto Musik, Kleidung, Müll, Pipi und Kanonenfeuer in nichts nach. Mit Abendrobe, Frack und Livre, gepflegtem Paartanz, Champagner und Konfetti bliebe jeder Fettnapf draußen vor der Tür. Sollte eben dieser sich jetzt auch noch diskriminiert fühlen, kann man wenigstens nicht hineintreten. Gestern, heute und morgen sowieso.

Petra Stabenow

NEUES AUS SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann

Stadtgeschichte zum Anfassen

Mit ihren fast 530 Jahren erinnert sich unsere einzigartige Hafenhauptstadt einer bewegten Geschichte, in deren Verlauf es zwar so manche Stolpersteine, aber eben auch jede Menge Momente einer sprichwörtlichen „Fortuna“ gegeben hat. Darin unterscheidet sich Santa Cruz de La Palma nicht so sehr von ihren Bewohnern und Besuchern, die ihrerseits beim Rückblick auf eigene Lebensgeschichten ihre Mundwinkel mal nach unten, aber wünschenswerter Weise eben auch meist nach oben ziehen. Während wir über unsere Geschichte als persönlichen Erinnerungsfundus nach Belieben verfügen können, ist es bei einer geschichtsträchtigen Stadt wie unserer Sandstrandhauptstadt bisweilen komplexerer Natur. Daher bemühte sich unlängst unser Rathaus darum, das relevante Mosaikstück der Stadtgeschichte in seinen historischen Fundus zu integrieren und konnte dieser Tage feierlich verkünden, das mit dem Erwerb der stadsgeschichtlich prägenden Finca „Quinta Verde“ an der Ave-



nida El Puente nun auch die angrenzenden Grundstücke erworben werden konnten. Tief in alle Kaffeekassen musste dafür zwar gegriffen werden, aber der Zweck heiligte auch hier die taschenleerenden Mittel allemal. Zusammen mit dem Erwerb dieser seit 2017 offiziell als Kulturgut deklarierten Finca und der erneuten Eigentümerschaft von „El Electrón“ – dem ersten Wasserkraftwerk der Kanarischen Inseln, das 1893 die öffentliche Beleuchtung in unserer Hafenhauptstadt mit Strom versorgte – sind nun zwei der

wichtigsten Meilensteine, welche die eigene Historie von Santa Cruz maßgeblich geprägt haben, in den Stadtfundus zurückgekehrt und sollen – so der sichtlich berührte Bürgermeister – den Bewohnern und Besuchern zugänglich gemacht werden und als anschauliche Stücke der Stadtgeschichte zum Anfassen nah ein Stück ihres Werdegangs vermitteln und Gelegenheiten zum verweilenden Erinnern an eine Zeit gegeben werden, die unser Stadtbild noch heute erkennbar nachzeichnet. Man sieht sich!

EIN VIADUKT ALS MEILENSTEIN DES WIEDERAUFBAUS

Der Wiederaufbau von La Palma habe es erforderlich gemacht, Maßnahmen in Gang zu setzen, die weder auf La Palma noch auf den anderen Kanarischen Inseln je zuvor durchgeführt worden seien. Es geschah mit der in Rekordzeit eröffneten Straße, die La Laguna und Las Norias verbindet, und es geschehe nun auch mit der Straße, die parallel da-

zu gebaut wird, um Tazacorte wieder mit Puerto Naos zu verbinden; wo bereits ein weiterer „Meilenstein“ des Wiederaufbaus gebaut wird: Ein Viadukt, welches 246 Meter lang sein und 7 Träger von 10 bis 14 Metern Höhe haben werde, wodurch die Bananenplantagen im Bereich des Abschnitts, der die alte Küstenstraße kreuzt und der nach dem Ausbruch

unversehrt geblieben ist, erhalten bleiben würden. Der Bau des Viadukts werde wohl eine offene Zeitdauer in Anspruch nehmen, doch sei es möglich, die Straße vor dem vollständigen Abschluss der Bauarbeiten teilweise für den Verkehr zu öffnen, indem eine vorübergehende Umleitung im gleichen Bereich des Viadukts eingerichtet werde.

Die deutsche Olympiamannschaft wählte erneut La Palma als Trainingsort

Die Inselregierung arbeitet weiterhin daran, um die Isla Bonita als Referenzziel für Sport zu positionieren. Das Stadion Miraflores im Ortsteil La Dehesa war nun erneut Gastgeber für die deutsche Olympiamannschaft mit insgesamt 14 Athleten in der Kategorie Springen.

Diese Auswahl war die vierte, die durch die Miraflores-Einrichtungen für die Vorbereitung hochrangiger Sportereignisse geht. Die Insel verfüge über ausgezeichnete Bedingungen für Profisportler dieses Niveaus, um Sport zu treiben, so ein ständiger Sprecher. Gleich-

zeitig wurde in diesem Zusammenhang betont, dass der Sportdienst die Einrichtungen in Miraflores nach und nach verbessere, um den Sportlern dieses Niveaus und denjenigen, die das Zentrum regelmäßig nutzen, beste Konditionen bieten zu können.

Mit Binter nach Granada und Ibiza

Die neuen Strecken sollen die Anbindung an die Balearen verbessern, die nun von allen Inseln aus angeflogen werden, und an Andalusien, wo es 6 wöchentliche Direktflüge geben soll. So kündigte Binter an, dass ab diesem Sommer zwölf neue Ziele angeflogen werden sollen: Granada und Ibiza, jeweils von Gran Canaria. Die Flüge zu diesen neuen Zielen sind bereits über die verschiedenen Vertriebskanäle der Fluggesellschaft erhältlich. Diesbezüglich werde Granada (GRX) montags und donnerstags angeflogen. Attraktive Sonderpreise, die für Residenten ab 27,45 Euro pro Strecke erhältlich seien, sollen die Nachfrage anheizen. Die Baleareninsel Ibiza (IBZ) werde donnerstags zu einem Preis für Residenten ab 35,60 Euro angeflogen.

DER INSELPRÄSIDENT WÜNSCHT VERMIETUNG LEER STEHENDER HÄUSER AN VULKANOPFER

Mariano Hernández Zapata selbst erläuterte unlängst die Umsetzung eines Plans zur Förderung von Mietwohnungen auf der Insel. Nach seinen Angaben habe die Inselregierung vorgeschlagen, ein monatliches Treffen abzuhalten, „um zu sehen, welche Fortschritte bei der Lösung der Wohnungsfrage gemacht werden, die so viele Menschen im

Aridane-Tal fordern“. Um den durch den Vulkanausbruch entstandenen Wohnungsnotstand auf La Palma zu beheben, bei dem laut Katasteramt 1.345 Wohnhäuser unter den Lavaströmen begraben wurden, sei man der Ansicht, dass „wir den Eigentümern Vertrauen geben müssen, damit sie ihre leerstehenden Häuser auf dem Mietmarkt anbieten

können“. Hand in Hand solle dabei gearbeitet werden, um diese Immobilien aufzuspüren. Derzeit sei es jedoch noch nicht möglich, die Zahl der leerstehenden Wohnungen auf La Palma zu beziffern, und man wolle sich daher in den Gemeinden umsehen, wie viele ungenutzte Wohnungen es gebe, und diesbezügliche Appelle an die Vermieter senden.

»Aus tausend Gründen, Bonita«



Die Tourismusabteilung des Cabildos präsentierte im Teatro Chico eine neue Ausgabe der Kampagne »Por mil razones, Bonita«, ein neues Video, welches die Insel auf der Internationalen Tourismusmesse in Madrid (FITUR) vermarktet hat. Der Inselpräsident himself hob hervor, dass auch weiterhin Mittel für die Werbung im Ausland bereitstehen werden. Das neue audiovisuelle Werbematerial sei „Teil des Aktionsplans zur Stärkung des Images von La Palma im Ausland“. Im Video wird der vulkanische Ursprung der Insel La Palma und ihre Seele thematisiert, indem eine Tänzerin wie La Palma selbst aus dem Meeresgrund auftaucht und mit zeitgenössischem Tanz die natürliche Schönheit der Insel darstellt. Dabei bedankt sie sich für die Empathie, die sie während der schlimmsten Momente der Vulkankrise erhalten hat und lädt Touristen dazu ein, in die Zukunft zu blicken und mit der Insel »die Rebellion des Lächelns« zu erleben.

Schnelles Internet für den Naturpark Los Tilos

Die Umweltabteilung der Inselregierung wird Los Tilos in San Andrés y Sauces mit Glasfaserkabeln versorgen. Die Leitungen sollen dabei bis zum Besucherzentrum von Los Tilos, dem Umweltforschungszentrum und

seinen Einflussbereichen schließlich der selbstgeführten Wanderwege verlaufen. „Mit dieser Initiative werden wir nicht nur die Funktionalität der Einrichtungen in der Natur verbessern, indem wir eine Internet-

verbindung mit hoher Kapazität bereitstellen, sondern auch die Warnsysteme bei Unfällen oder Hilferufen durch den Einsatz von Signalverstärkern in öffentlich genutzten Bereichen verbessern“, so eine Sprecherin.



lapalmalogistik

SEAFREIGHT · AIRCARGO · TRANSITARIOS · OPERADORES LOGÍSTICOS

CARGOLOGISTICS – DIE SPEDITION FÜR ALLE KANAREN

Containertransport · Teilladung · Umzüge · Zollabfertigung · Lagerung
EINZIGER DIREKTSERVICE EUROPA – LA PALMA
Luftfracht / Seefracht auf alle Kanarischen Inseln

www.cargologisticspain.com
www.la-palma-logistik.com
info@la-palma-logistik.com

Cargologistics S. L.

C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane
0034 922 401829

manuela 677 26 34 12
EHEMALS IN PUERTO NAOS
Nur nach telefonischer Terminabsprache



+34 620 259 382

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kursfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

27. Januar (Freitag)

Konzert: Mamajuanas

Das weibliche Gesangstrio Mamajuana interpretiert in akustischer Form mit Klavier und Perkussion Musik verschiedener Stile und Epochen. Joaquín Serra begleitet sie am Klavier. Tickets ab 5 € unter www.tuticketlapalma.com.
Los Llanos · Espacio Cultural Real 21 · 20:30 h

28. Januar (Samstag)

«Vinathlon 2023»

Zweite Auflage dieses besonderen Sportereignisses, bei dem Sport und Wein kombiniert werden, um spektakuläre Landschaften auf einer Strecke von 4,6 km zu genießen, die am Cruz de La Travesía beginnt, an verschiedenen Weinkellereien vorbeiführt und in Verdugo ankommt.
Puntagorda · Beginn 12:00 h

Contigo Almediodía: »Rupatrupa«

Live-Konzert von Rupatrupa. Ein musikalisches Projekt von Roberto Ruido aus Madrid, bei dem die Gruppe von Musikern Rhythmen wie Reggae und Rumba mit einem persönlichen Stempel des Straßencharakters verwendet, der in jedem Lied und jedem Schritt der Gruppe präsent ist.
Los Llanos · Plaza de España · 13:00 h

Zauberabend mit Jorge Blass

Zaubershow für die ganze Familie von Jorge Blass. Der Magier hat mit seinen Fähigkeiten Jung und Alt auf der ganzen Welt sprachlos gemacht und Auszeichnungen wie den Goldenen Zauberstab und den Siegfried-and-Roy-Award in Las Vegas erhalten. Tickets 15 € bei www.entrees.es.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 18:00 h

31. Januar (Dienstag)

Gitarren-Festival: »Consonancias«

Anlässlich des Internationalen Musikfestivals der Kanarischen Inseln treffen sich das „Canary Guitar Quartet“ und „Otras Pequeñas Guitarras del Mundo“, um Musik aus verschiedenen Epochen und Stilen wie Jazz, Folk und Weltmusik zu interpretieren. Tickets unter www.festival-decanarias.com oder unter www.ecoentradas.com
Los Sauces · Casa de la Cultura · 20:00 h

3. Februar (Freitag)

Tribute-Konzert: Vicente Fernández

Gioacchino Santelli und Mariachi Mencey Azteca spielen Lieder der mexikanischen Ranchera-Sängerlegende und Schauspielers.
Puntagorda · Calle Cuatro Caminos · 21:30 h

4. Februar (Samstag)

Konzert: Los Salvapantallas

Pop-Rock von der kanarischen Gruppe mit Versionen internationaler Hits. Anschließend Tanz-

abend mit den Orchestern Maquinaria Band und Wamampy.

Puntagorda · Calle Cuatro Caminos · 21:30 h

5. Februar (Sonntag)

Folklore: Los Sabandeños

Traditionelle Aufführung von volkstümlicher Musik und Tanz im Rahmen des Mandelblütenfestes.
Puntagorda · Polideportivo El Pinar · 12:30 h

6. Februar (Montag)

Klassik: »El Afecto Ilustrado«

Die charismatische Gruppe „El Afecto Ilustrado“ unter der Leitung des kanarischen Violinisten Adrián Linares und unter Mitwirkung der Sopranistin Jone Martínez spielt Barockmusik im Rahmen des Internationalen Musikfestivals der Kanarischen Inseln. Eintrittskarten unter entrees.es
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:00 h

16. Februar (Donnerstag)

«Flamenco entre Amigos»

Konzert von Iozune Lizarte (Gesang), Pedro Sanz (Gitarre und Gesang), Erremiot (Gitarre und Gesang) mit Einlagen von Thierry Taboni (zeitgenössischer Tanz).
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

18.-26. Februar

Filmwoche Tazacortiale

Projektionen des italienischen Filmregisseurs Fellini in deutscher Sprache (Titel der Filme in der nächsten Ausgabe). Rosenmontag, 20.2.23 und Freitag, 24.2.23 keine Vorführungen.
Tazacorte · Casa de Cultura

Ausstellungen

Sylvia Catharina Hess

11.-12. Februar. Ausstellung von Malerei unter dem Motto „Morgen ist ein neuer Tag“. 11.00-14.00 / 16.00-20.00 Uhr. Vernissage am 10.1. um 18 Uhr.
Tazacorte · Galería Avenida 17 · Calle Ángel 8

FEIERTAGE

2. Februar (Do.)
Jesús en el Templo (TIJARAFE)

3. Februar (Fr.)
San Blas (MAZO)

21. Februar (Fr.)
Martes de Carnaval
(BARLOVENTO, EL PASO, FUENCALIENTE, LOS LLANOS, PUNTAGORDA, PUNTALLANA, SANTA CRUZ)



MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO
Fahrzeugreinigung
Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagen
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service
Garage – Flughafen
ITV-Service
685 47 13 53

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Tel.: 922 088 660
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel.: 922 088 660
allianz-la-palma.com

Gemeinsam nach vorne blicken





LA VIRGEN DE LA CONQUISTA

Más de 500 años de la Iglesia de los Remedios

Ya son cinco los siglos de historia que carga a sus espaldas la Parroquia Matriz de Nuestra Señora de los Remedios, aunque esta no siempre estuvo en el mismo lugar que hoy conocemos. En el siglo XVI se construyó en la ladera sur del barranco de Las Angustias, hasta que en 1517 se levantó en el sitio en el que actualmente se encuentra. Este cambio de ubicación vendría motivado, según el profesor Jesús Pérez Morera, por “su situación en el centro de la comarca del Valle de Aridane y fuera del ámbito señorial de los heredamientos de Tazacorte y Argual y por su relación con la ruta de comunicación más importante de la isla, es decir, el camino real que unía la ciudad -Santa Cruz de La Palma- con Tazacorte”.

Pero, ¿por qué la Virgen de los Remedios? Según una leyenda recogida por Pedro Hernández, antiguo cronista del municipio, el origen de



este templo se encuentra en la conquista. El Adelantado de Castilla, Alfonso Fernández de Lugo, se retiró a Los Llanos tras sufrir una derrota en Adamancasis. Allí discutió con sus capitanes sobre cómo sería el asalto definitivo a Tanausú. Duran-

te esas conversaciones dijo que “no encontraba fácil el remedio para acabar con la dureza y poderío del príncipe de Aceró”, a lo que una mujer que estaba por allí le contestó que “La Señora del Cielo tiene remedio para todo”. ¿El resultado? Una pequeña ermita dedicada a esta Virgen al terminar la conquista.

Esta iglesia es hoy en día un símbolo arquitectónico característico del municipio y, en su momento, fue también la base sobre la que se formó el casco urbano de Los Llanos y alrededor del cual se asentó la población. Su campanario se contruyó a finales del siglo XVII por el maestro pedrero Matías Rodríguez, y no tuvo reloj hasta la mitad del siglo XIX. Además, en el interior del templo se encuentra la talla flamenco de la Virgen traída por los primeros colonos desde su lugar de origen.

✉ Texto: Julia Moranz

BACALAO encebollado

Julia Moranz

UN PLATO MUY TÍPICO en nuestras islas y que, además, siempre apetece. Sabemos que hay muchas formas de hacerlo, pero hoy te compartimos la nuestra. Comenzaremos enharinando 500 gramos de bacalao desalado. Basta con que pongas en un plato 20 gramos de harina (puedes usarla sin gluten) y pasa el pescado por ella. Una vez hayas hecho esto, pica un diente de ajo muy pequeño y corta 300 gramos de cebolla en juliana, 125 gramos de pimiento rojo y 125 gramos de pimiento verde. Ralla también 300 gramos de tomates y retira la piel para que no interfiera en la textura de nuestra salsa. A continuación, pon un buen chorro de aceite de oliva en un caldero (unos 65 gramos más o menos). Cuando esté bien caliente, fríe el bacalao medio minuto aproximadamente por cada lado. Una vez lo tengas, ponlo en un plato con papel de cocina para quitarle un poco la grasa.

En este mismo caldero, introduce el ajo y la cebolla con una pizca de sal hasta que esté pochada. Después vierte el pimiento rojo y el verde. Deja que se cocine unos minutos y añádele una cucharada pequeña de pimentón dulce. ¡No te olvides de poner el tomate también!

Para darle más sabor agrega una hoja de laurel, un poco de tomillo y pimienta negra. Sube ahora el fuego y añade 100 ml de vino blanco, 20 ml de vinagre de vino y 150 ml de agua. Cocina a fuego fuerte unos 5 minutos. Pasado este tiempo baja a fuego medio, mete el pescado con la piel hacia arriba, tápalo y espera otros 5 minutitos para que termine de hacerse. ¡Ya lo tienes!



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

El Paso 235.000 €
C-3412

67 m²	Grundfläche	superf. construida
1.000 m²	Grundstück	terreno
3	Zimmer gesamt	habitaciones
870 m	Höhe über NN	altura sobre mar

La Punta 695.000 €
C-3444

238 m²	Grundfläche	superf. construida
7.218 m²	Grundstück	terreno
4	Schlafzimmer	dormitorios
440 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tazacorte 380.000 €
C-3509

2 separate Wohnungen

150 m²	Grundfläche	superf. construida
220 m²	Grundstück	terreno
130 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Garafía 795.000 €
C-3483

217 m²	Grundfläche	superf. construida
12.469 m²	Grundstück	terreno
6	Zimmer gesamt	habitaciones
550 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Celta 440.000 €
C-3489

160 m²	Grundfläche	superf. construida
697 m²	Grundstück	terreno
3	Schlafzimmer	dormitorios
465 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Los Llanos 920.000 €
C-3495

4 Apartments

293m²	Grundfläche	superf. construida
2.105 m²	Grundstück	terreno
11	Zimmer gesamt	habitaciones
375 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Valencia (El Paso) 580.000 €
C-3496

Autarke Stromversorgung

264 m²	Grundfläche	superf. construida
12.945 m²	Grundstück	terreno
7	Zimmer gesamt	habitaciones

Todoque 680.000 €
C-3500

180 m²	Grundfläche	superf. construida
3.420 m²	Grundstück	terreno
5	Zimmer gesamt	habitaciones
360 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Puerto Naos 1.380.000 €
C-3471

Einmalige Alleinlage

184 m²	Grundfläche	superf. construida
28.010 m²	Grundstück	terreno
5	Zimmer gesamt	habitaciones
290 m	Höhe über NN	altura sobre mar

La Mata 500.000 €
C-3498

5 Hektar Land

193 m²	Grundfläche	superf. construida
50.870 m²	Grundstück	terreno
3	Schlafzimmer	dormitorios
1.120 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tinzara 280.000 €
C-3504

77 m²	Grundfläche	superf. construida
915 m²	Grundstück	terreno
1	Wohnküche	cocina americana
1	Schlafzimmer	dormitorios

Tinzara 338.000 €
C-3505

Autarke Stromversorgung

115 m²	Grundfläche	superf. construida
2.595 m²	Grundstück	terreno
3	Zimmer gesamt	habitaciones
	Photovoltaik	fotovoltaica

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2

38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32

09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com

WWW.angel-immobilien-sl.com

**Service
La Palma
Team**

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter
+34 639 49 48 48 (E)
+34 676 31 73 93 (D)
monika.sauter@hotmail.com

remmers
ATB
cortex

Jetzt auch auf La Palma:

Das neue modifizierte System für eine zukunftsweisende Abwasseraufbereitung

Ahora en La Palma: El nuevo sistema de tratamiento de aguas residuales orientado al futuro



ATB Kleinkläranlagen AQUAMAX®

Sistemas de depuración de aguas residuales

Wir informieren Sie gerne!
Te informamos



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

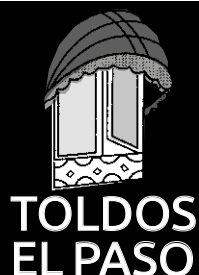
✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES? MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?

PRÓXIMA
edición
9 de FEB.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
2/2
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com